

Нет автора

**Библиографический список сочинений,
переводов и изданий Я. К. Грота.**

УДК 304
ББК 60.5
Н57

Н57 **Нет автора**
Библиографический список сочинений, переводов и изданий Я. К. Грота. / Нет автора – М.: Книга по Требованию, 2021. – 67 с.

ISBN 978-5-4241-4440-0

ISBN 978-5-4241-4440-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Академія наук, Петроград

БИБЛОГРАФИЧЕСКІЙ СПИСОКЪ

Bibliographischer & ricove

СОЧИНЕНІЙ, ПЕРЕВОДОВЪ И ИЗДАНИЙ .
Sochinenië Perevodov i Izdanië

ОРДИНАРНАГО АКАДЕМИКА ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

Я. К. ГРОТА.

Ja. K. Grotta.

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ НѢКОТОРЫХЪ ДОКУМЕНТОВЪ, ОТНОСЯЩИХСЯ КЪ ПРАЗД-
НОВАНІЮ ПЯТИДЕСЯТИЛѢТІЯ ЕГО УЧЕНОЙ И ЛИТЕРАТУРНОЙ ДѢЯТЕЛЬНОСТИ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІА ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1883.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Сентябрь 1883 г.
Непрежѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

Изъ XXXII-го тома Сборника Отдѣленія русскаго языка и словесности.

СПИСОБЪ

сочиненій, переводовъ и изданій академика Я. К. Грота ¹⁾

съ приложеніемъ нѣкоторыхъ документовъ, относящихся къ празднованію 50-лѣтняго юбилея его 6 сентября 1882 года.

1830.

1. Забѣтка профессора Тилло о «Курсѣ французской литературы» Ферри де Пиньи: Cours élémentaire и проч. de la Littérature française, rédigé par Ferry de Pigny. (съ франц.).

Литер. Газета барона Дельвига 1830, № 29, Отд. «Критика», стр. 233 — 234. Переводъ сдѣланъ во время воспитанія академика въ Царскосельскомъ лицѣѣ, по порученію профессора, который и подписался подъ забѣткой.

1838.

2. *Мазепа, поэма Байрона.

Современникъ 1838, т. IX, стр. 94 — 128. Переводъ съ подлинника. Въ концѣ «Эпилога» переводчика.

3. Жанъ-Поль Фридрихъ Рихтеръ.

Современн. 1838, т. X, стр. 66 — 90. Изъ Quarterly-Review. Подписано: Л. В. (Лицейскій Воспитанникъ).

¹⁾ Этотъ списокъ, какъ и помѣщенный въ *Русской Старинѣ* (1883, кн. I), составленъ С. И. Пономаревымъ, но въ исключительно повременномъ порядкѣ и притомъ съ поправками и пополненіями прежняго. По плану составителя, стихи подъ каждымъ годомъ первой эпохи дѣятельности академика помѣщаются прежде прозы и означаются звѣздочкою.

1839.

4. *Изъ шведскихъ поэтовъ.
Современн. 1839, т. XIII, стр. 16 — 50. Это переводы, помѣщен-
ные въ статьѣ, означенной подъ слѣдующимъ за симъ номеромъ.
5. Знакомство съ Рунебергомъ.
Современн. 1839, т. XIII, стр. 5 — 57. Описание поѣздки въ Борго
вмѣстѣ съ финляндскимъ литераторомъ Цигнеусомъ.
6. О переводѣ Фауста, сдѣланномъ Губеромъ.
Современн. 1839, т. XIII, стр. 73 — 78.
7. Поэзія и мѣоологія Скандинавовъ. Исландскія поэмы.
Отеч. Зап. 1839, т. IV, № 6, Отд. II, Науки, стр. 1 — 38. По поводу
изданной въ Парижѣ книги Бергмана *Poèmes islandais*.
8. Зимніе Цвѣты, шведскій альманахъ.
Современн. 1839, т. XIV, стр. 5 — 20.

1840.

9. *Вечеръ на Рождество (изъ Рунеберга).
Современн. 1840, т. XVII, стр. 28 — 30.
10. *На гробницу младенца.
Современн. 1840, т. XVIII, стр. 254.
11. *Изъ народнаго эпоса «Калевала».
Современн. 1840, т. XIX, стр. 89 — 96. Отрывки, помѣщенные въ
статьѣ, означенной ниже подъ № 16.
12. *Привѣтствіе финляндскимъ литераторамъ.
Современн. 1840, т. XX, стр. 17 — 19, въ статьѣ Плетнева «Двух-
сотній юбилей Александровскаго университета». (См. также его «Со-
чиненія», т. I, стр. 440 — 442). Читано на обѣдѣ, данномъ русскими
литераторами въ честь финляндскихъ.
13. О природѣ финляндской, о нравахъ и образѣ жизни народа
во внутренности края. Статья Рунеберга.
Современн. 1840, т. XVII, стр. 5 — 31. Въ концѣ помѣщено сти-
хотвореніе того же автора «Вечеръ на Рождество», означенное выше
особо подъ № 9.
14. Гельсингфорсъ.
Современн. 1840, т. XVIII, стр. 5 — 82.
15. Путешествіе Врангеля по Сибири.
Современн. 1840, т. XVIII, стр. 103 — 122. Подписано: Г.
16. О Финнахъ и ихъ народной поэзіи.
Современн. 1840, т. XIX, стр. 5 — 101. Здѣсь, между прочимъ,
изложено все содержаніе финскаго эпоса «Калевала».

17. Литературныя новости въ Финляндіи. Письмо изъ Гельс-
сингфорса (безъ подписи).

Современн. 1840, т. XX, стр. 24—85. Здѣсь, между прочимъ, переводы: статьи Аттербома о значеніи университетовъ, и стиховъ неизвѣстнаго финскаго поэта цесаревичу в. кн. Александру Николаевичу.

18. Воспоминанія Александровскаго университета.

Альманахъ въ память двухсотнаго юбилея Имп. Александровскаго университета, 1842, стр. 1—143. См. ниже №№ 59 и 60.

1841.

19. *Перо.

Соврем. 1841, т. XXI, стр. 222—224. По поводу святочного подарка, по финляндскому обычаю полученнаго авторомъ отъ неизвѣстнаго.

20. *Маркизъ М. А. де Траверсѣ.

Современн. 1841, т. XXI, стр. 236—237.

21. *Борго.

Современн. 1841, т. XXII, стр. 176—180.

22. *Приговоръ.

Тамъ же, стр. 186.

23. *Опасеніе.

Тамъ же, стр. 190.

24. *Обращеніе къ Фритіофу.

Современн. 1841, т. XXIII, стр. 47—49, первой нумераціи, въ статьѣ Плетнева о переводѣ «Фритіофа». Этимъ стихотвореніемъ оканчивается письмо къ г-жѣ Ишимовой, служащее предисловіемъ поэмы. Во второмъ изданіи «Фритіофа» (см. ниже подъ 1874 г. № 298) письмо замѣнено вступленіемъ, и стихи не перепечатаны.

25. *Жребій.

Современн. 1841, т. XXIII, стр. 166. Подпис. Г.

26. *Вопросъ,

Тамъ же, стр. 177. Подпис. Г.

27. *Изъ поэмы Рунеберга «Надежда».

Современн. 1841, т. XXIV, стр. 61—70, первой нумераціи. Это стихотворный отрывокъ въ составѣ статьи, излагающей прозою содержаніе поэмы; см. ниже № 32.

28. *Новый домъ (изъ Уланда). Посвящено А. Веттергофу.

Современн. 1841, т. XXIV, стр. 70—71. Подпис. Г.

29. *Фритіофъ, скандинавскій богатырь. Поэма Тегнера въ рус-

- скомъ переводѣ. Гельсингфорсъ 1841, 12^о, 207 и 3 нелум. стр. — 2-е изданіе см. ниже подъ 1874 г.
30. Жизнь Тегнера, описанная Франценомъ (съ шведскаго).
Соврем. 1841, т. XXI, стр. 52—81. Подпис. Г.
31. Стрѣлки оленей, поэма Рунеберга.
Соврем. 1841, т. XXII, стр. 49—67. Въ подлинникѣ, написанномъ экзаметрами, поэтическая картина быта финскаго крестьянина. Въ переводѣ представлено извлеченіе прозою.
32. Надежда, поэма Рунеберга.
Соврем. 1841, т. XXIV, стр. 49—80. Содержаніемъ служитъ разсказъ изъ временъ Екатерины II. Въ переводѣ извлеченіе прозою съ примѣсью стиховъ; см. выше № 27

1842.

33. *Привѣтствіе финляндскихъ студентовъ канцлеру Александровскаго университета. Съ финскаго подлинника профес. Линсена.
Современн. 1842, т. XXVII, стр. 17, первой нумераціи.
34. *Радость Вейнемѣйна.
Альманахъ въ память двухсотлѣтняго юбилея Александровскаго университета, стр. 105—111. См. ниже № 59.
35. *Путешествіе на юбилей. (Стихотвореніе Францена, переводъ съ шведскаго).
Тамъ же, стр. 117—132.
36. *Новый годъ.
Звѣздочка, журналъ для дѣтей, 1842, ч. I-я, стр. 43—45. Тамъ же стр. 74—78, «Вечеръ на Рождество» (перепечатано изъ Современника, см. здѣсь № 9).
37. *Насъ семеро, съ англійскаго, изъ Вордсворта.
Тамъ же, стр. 131—134.
38. *Херувимъ.
Звѣздочка 1842, ч. II, стр. 14—17.
39. *Зеркало, съ шведскаго, изъ Францена.
Тамъ же, стр. 133—134.
40. *Звѣзды, съ шведскаго, изъ Францена.
Тамъ же, стр. 136—137.
41. *Чижики.
Тамъ же, отд. II, стр. 50.
42. *Къ рѣчкѣ, съ шведскаго, изъ Рунеберга.
Тамъ же 1842, ч. III, стр. 106—107.

43. *Могу ли я увидѣть Бога? съ шведскаго.
Звѣздочка 1842, ч. IV, стр. 173 — 175.
44. *Милый ученикъ, съ нѣмецкаго, изъ Рюккерга.
Звѣзд. 1842, ч. IV, отд. II, стр. 72 — 74.
45. Что такое исторія?
Тамъ же, ч. I, стр. 81 — 97.
46. Праздникъ Рождества въ Финляндіи.
Тамъ же, стр. 163 — 169.
47. Праздникъ въ Александровскомъ университетѣ.
Тамъ же, стр. 212 — 216.
48. Что такое географія?
Звѣзд. 1842, ч. II, стр. стр. 1 — 13.
49. Епископъ Францѣнъ.
Тамъ же, стр. 79 — 102.
50. Дѣтскія письма.
Тамъ же, стр. 145 — 155 .
51. Жизнь и страданіе, съ шведскаго.
Звѣзд. 1842, ч. III, стр. 36 — 55.
52. Письма о русской исторіи. Письмо 1-ое.
Тамъ же, стр. 73 — 95. (Отъ Рюрика до кончины Ярослава).
53. Портреты и силуэты.
Тамъ же, стр. 96 — 103.
54. Наказаніе.
Тамъ же, стр. 129 — 138.
55. Пчелы.
Тамъ же, стр. 145 — 167.
56. Перелетныя птицы, съ шведскаго.
Звѣзд. 1842, ч. IV, стр. 49 — 61.
57. Русскія примѣчательности.
Тамъ же, стр. 81 — 99.
58. О зимнемъ снѣ растеній и животныхъ, съ шведскаго.
Тамъ же, стр. 155 — 172.
59. Альманахъ въ память двухсотлѣтняго юбилея Императорскаго Александровскаго университета. Гельсингфорсъ, 1842, 8^о, 303 и 15 нен. стр.

Общее содержаніе Альманаха такъ объяснено въ началѣ книги: «Издатель, собравъ нѣсколько статей на русскомъ языкѣ и нѣсколько другихъ на шведскомъ, представляетъ здѣсь первыя въ томъ видѣ, въ какомъ получилъ ихъ, а послѣднія въ русскомъ переводѣ. За этимъ вскорѣ послѣдуетъ другое изданіе той же книги, въ которомъ наоборотъ статьи, по-шведски написанныя, будутъ помѣщены въ подлинникѣ,

а написанныя по-русски явятся въ шведскомъ переводѣ». См. вслѣдъ за симъ № 60.

ОГЛАВЛЕНІЕ АЛЬМАНАХА.

Посвященіе канцлеру университета, Наслѣднику Цесаревичу.

Воспоминанія Александровскаго университета. Статья издателя.

Глава I. Начало университета въ Або.

II. Черты изъ первыхъ временъ существованія университета.

III. Война дважды разстраиваетъ университетъ.

IV. Императоръ Александръ.

V. Абовская ученость.

VI. Поэзія на Аурѣ.

VII. Императорскій Александровскій университетъ.

Путешествіе на юбилей 1840 года, еписк. Францѣна.

Финляндія въ русской поэзіи, П. А. Плетнева.

Нѣсколько дней въ Лапландіи, М. А. Кастрѣна.

Необойденный домъ, кн. В. Ѳ. Одоевскаго.

О національномъ характерѣ Финновъ, И. Э. Эмана.

Макбетъ христіанская ли трагедія? И. Л. Рунеберга.

О литературной совѣстливости, гр. В. А. Сологуба.

Нынѣшніе крестьяне-поэты въ Финляндіи, Ильи Ленрота.

60. Kalender till minne af Kejslerliga Alexanders-Universitetets andra secularfest. Utgifven af J. Grot. Helsingfors, 1842. 339 и 15 пенум. стр. Статья издателя въ переводѣ съ русскаго: Minnen af Alexanders-Universitetet, стр. 1 — 131. (То же самое, что здѣсь подъ № 59).

Переводы русскихъ статей на шведскій языкъ сдѣланы, по просьбѣ издателя, финляндскими литераторами, особенно молодымъ, даровитымъ чиновникомъ канцеляріи генералъ-губернатора Юліемъ Лундалемъ († 1853), который замѣчательно удачно перевелъ и стихи, помѣщенные въ статьѣ Плетнева: «Финляндія въ русской поэзіи». Другимъ дѣятельнымъ помощникомъ издателя въ переводахъ былъ лекторъ русскаго языка при университетѣ, Матвѣй Акіандеръ.

61. Привѣтствіе канцлеру Александровскаго университета Наслѣднику Цесаревичу Александру Николаевичу, при посѣщеніи имъ университета.

Соврем. 1842, т. XXVII, стр. 11 — 14.

62. Листки изъ скандинавскаго міра.

Соврем. 1842, т. XXVIII, стр. 29 — 51. Исторія Петра Великаго, соч. Шюслера; о происхожденіи имени и государства русскаго, соч. Францѣна; Финны; Францѣнъ; замѣтки о Россіи и Ломоносовѣ, шведскаго писателя; Альмквистъ ¹⁾.

¹⁾ Въ рядѣ статей подъ заглавіемъ «Листки изъ скандинавскаго міра» мы указываемъ замѣтки, наиболее важныя по содержанію. С. П.

1843.

63. *Паукъ, съ шведскаго, изъ Стагнеліуса.
Соврем. 1843, т. XXIX, стр. 268.
64. *Бабочка.
Звѣздочка 1843, ч. V, отд. II, стр. 67 — 73.
65. *Счастливая старость, съ англійскаго, изъ Соуги.
Звѣздочка 1843, ч. VI, стр. 78 — 79.
66. *Цвѣтокъ.
Тамъ же, стр. 205 — 207.
67. *Шляпа.
Звѣздочка 1843, ч. VII, стр. 122 — 123.
68. *Пѣсенка, съ шведскаго.
Тамъ же, отд. II, стр. 47 — 48.
69. Второе письмо о русской исторіи.
Звѣздочка 1843, ч. V, стр. 1 — 44. Разсказъ событій отъ смерти Ярослава до смерти Юрія Долгорукаго.
70. Письмо къ читателю (1-е апрѣля).
Тамъ же, ч. VI, стр. 1 — 11.
71. Князь Я. Ѳ. Долгоруковъ.
Тамъ же, стр. 81 — 110.
72. Странный обычай.
Звѣздочка 1843, ч. VII, стр. 15 — 18.
73. Вечеръ въ физическомъ кабинетѣ.
Тамъ же, стр. 19 — 36.
74. Румянцовы.
Тамъ же. Статья 1 (стр. 75—83). Статья 2 (стр. 97—121). Статья 3 (стр. 195 — 211).
75. Троицкій Соборъ на Петербургской сторонѣ.
Тамъ же, стр. 87 — 94.
76. Водолазный колоколъ и барометръ.
Звѣздочка 1843, ч. VIII, стр. 1 — 12.
77. Листки изъ скандинавскаго міра.
Соврем. 1843, т. XXIX, стр. 84 — 107. Замѣтки о Россіи, шведскаго писателя; Тегнеръ; стихи Марье; сочиненіе г. Дершау.
78. Кастрѣнъ и Ленротъ въ Русской Лапландіи.
Соврем. 1843, т. XXIX, стр. 145 — 160. Продолженіе статьи Кастрена, помѣщенной въ Альманахѣ: см. выше №№ 59 и 60.
79. Путевыя письма Ленрота изъ сѣверныхъ губерній Россіи.
Соврем. 1843, т. XXXI, стр. 5 — 33. Переводъ съ шведскаго.